

# Derechos de Autor

## *Karariiri sésikweecha*

Lengua Purépecha

### **¿Quién es autor?**

Es la persona física que ha creado una obra literaria o artística, a quien la Ley protege para estimular su creatividad.

### **¿néeski autor o karari?**

*Ima kw'iripuesti ima énka únt'ajka ma karakatani o eratsekwani, ka Juramukwa jukaparharasinti paraka mitetarpeaka imeeri janhaskakwani.*

### **¿Qué es el Derecho de autor?**

Es el reconocimiento que hace el Estado a favor del creador de obras literarias o artísticas, para que goce de prerrogativas y privilegios exclusivos, de carácter personal y patrimonial. El Derecho de Autor se divide en:

Derecho moral: Reconocen al autor una relación permanente con su obra y le dan facultad de determinar si su obra ha de ser divulgada, exigir el reconocimiento de su calidad de autor, exigir el respeto a su obra, modificarla o retirarla del comercio y oponerse a que se le atribuya una obra que no es de su creación.

Derechos patrimoniales: Goce exclusivo del autor para realizar por sí o autorizar a terceros la explotación en cualquier forma de su obra. Correspondiéndole la facultad de autorizar o prohibir la reproducción, publicación, edición o fijación material de su obra, la comunicación pública y la transmisión pública o radiodifusión.

### **¿Ampeeski Derecho de autor?**

*Jinteesi jukaparharakwa ma ima énka Estadu jukaparharakuant'ajka karariichani ts"ima énka únt'ajka karakata o eratsekwani ma, ima jukaparharakwa marhuakuasinti karariichani parakaksi métku p'iwaka sési nitamakorheni. Derecho de Autor arhustakorhesti:*

Derechos morales: *i derechu jukaparharasinti kararini ka imeeri karakatani ka istu íntskusinti sésikwa paraka imeeri karakata mitetarkorhenhaaka o no, istu paraka ampuaka kurhajkorheni jukaparhantskwa, paraka janhanharhinhaaka imeeri karakatani, isti parakaksi úaka karant'ani o parakaksi no jámaaka mítetarpenni ka istu parakaksi kw'ak'utaawaka máteru karariichani ts"ima énka wéjka marhuatani imani karakatani.*

Derechos patrimoniales: *marhuakusinti kararini paraka ima ampuaka marhuatani imeeri karakatani o istu paraka ampuaka kwánetpeni máteru kw'iripuni. Karari jatsisti derechu éka wéjka o éka no wéjka paraksi máteru kw'iripu marhuataaka, publicariwaka, o úrani máteru ampe, mítetarpenni ka kurhantitarpenni radio jimpo.*

### **¿Qué es una obra?**

Es toda creación original susceptible de reproducirse por cualquier medio o forma.

### **¿ampeeski ma karakata?**

*Kw'iripuери eratsentskweesti ima énkaksi újka wantant'ani karakateechani jimpo..*

### **¿Qué vigencia tiene el Derecho de Autor?**

El Derecho Patrimonial estará vigente durante la vida del autor y 100 años después de su muerte, con las excepciones y salvedades que establece la Ley. En caso de coautoría, el plazo será a la muerte del último colaborador.

### **¿Náxani yóni marhuasini Derecho de Autor arhikata?**

*Derecho Patrimonial marhuawati jimankani jámeri karari irekaska, jóperu ístuteru marhuawati yúmu ekwatse wéxurhikwa éka karari warhiska ya, eranharhipani éska na karakorheka Ley arhikata. Énkaksi karakatani karant'aka tsimani o wáni karariicha, ima derechu marhuwati astakaksi na k'amaraska yámentu karariicha.*

### **¿Qué puedo registrar?**

- a) Obras literarias;
- b) Obras musicales con o sin letra;
- c) Obras dramáticas;
- d) Obras de danza;
- e) Obras pictóricas o de dibujo;
- f) Obras escultóricas y de carácter plástico;

- g) Caricatura e historieta;
- h) Obras arquitectónicas;
- i) Obras cinematográficas y demás obras audiovisuales;
- j) Programas de radio o televisión;
- k) Programas de cómputo;
- l) Obras fotográficas;
- m) Obras de arte aplicado, incluyendo diseño gráfico o textil;
- n) Obras de compilación;
- o) Compendios, arreglos, traducciones, adaptaciones u otras versiones de obras literarias o artísticas;
- p) Ediciones de libros;
- q) Fonogramas;
- r) Videogramas;
- s) Actos, convenios o contratos que confieran, modifiquen, transmitan, graven o extingan derechos patrimoniales;
- t) Poderes (recomendable principalmente para quienes realizan con frecuencia trámites en el Instituto);
- u) Mandatos de percepción, y
- v) Escrituras y estatutos de sociedades de gestión colectiva.
- w) Las demás que por analogía se puedan incluir en la rama más afín a su naturaleza; incluidas las obras derivadas, tales como las compilaciones, arreglos, adaptaciones y traducciones.

No son objeto de protección por el Derecho de Autor, las ideas, conceptos, métodos, sistemas, actos e invenciones que no constituyan por sí mismos una creación original de naturaleza literaria o artística.

#### **¿Ampe ka ampesini úa registrariini**

- *Wantanskweechani;*
- *Karakateeri kúskakwa o kúskakwak'u;*
- *Karakata dramáticas arhikata;*
- *Warhakweechani;*
- *Atanskweechani;*
- *Úk'ukweecha escultura ka de carácter plástiku arhikata;*
- *Caricatura ka historieta arhikateecha;*
- *Janhaskakweecha arquitectónicas arhikateecha;*
- *Janhaskakweecha cinematográficas ka máteru audiovisuales arhikateecha;*
- *Ánchekorhetaeecha éнка radio o televisión jimpo úkorhejka;*
- *Ánchekorheteecha énkaksi computadora jimpo úajka;*
- *Ánchekorheteecha fotográficas arhikata;*
- *Ánchekorheta arte aplicado arhikata, ístu diseño gráfico o textil;*
- *Jánhaskakwa compilación arhikata;*
- *Jánhaskakwa Compendios, arreglos, traducciones, adaptaciones o máteru járhati úntskweecha;*
- *Ediciones de libros;*
- *Fonogramameecha;*
- *Videogramameecha;*
- *Actuechani, convenioechani o contratuechani ts"ima éнка intsínhajka, mójtakukorhejka, kurhantitarpejka, gravarijka o extingan derechos patrimoniales;*
- *Poderiichani (jinteesinti paraka ts"ima éнка sonticha méni úani jarhajka tramite Instituturhu);*
- *Mandatos de percepción arhikata, ka;*
- *Karakateechani y estatutos de sociedades de gestión colectiva;*
- *Máteruechanksi jimaksi kúparhataasinti; karakateechani ts"ima sáni no mák'u jarhatiika, éska compilacioniicha, arregloecha, adaptacioniicha y traduccioniicha.*

*Nóksi jukaparharaasinti Derecho de Autor jimpo, eratsekweechani, conceptuechani, metoduechani, sistemeechani, ka ísku járhati úts"ikorhekweechani ts"ima éнка no jintementuewaka sési karakata o eratsekwecha.*

#### **¿Cuáles son las reformas que ha tenido la Ley Federal del Derecho de Autor?**

La Ley Federal del Derecho de Autor, reglamentaria del artículo 28 Constitucional, publicada en el Diario Oficial de la

Federación (DOF) el 24 de diciembre de 1996, vigente a partir del 24 de marzo de 1997, ha tenido tres reformas publicadas en el DOF, la primera el 19 de mayo de 1997, la segunda el 23 de julio de 2003 y la tercera el 27 de enero de 2012.

### **¿Ampe ka ampesi mójtakorhe ya Ley Federal del Derecho de Autorirhu?**

*Ley Federal del Derecho de Autor, ínka jupitakorherini jaka artículo 28 Constitucionalirhu, ínka mítetarkorheka Diario Oficial de La Federación (DOF) 24 de diciembre jimpo 1996rhu, énka wénapka marhuani 24 de marzu 1997rhu, jima wératini tanimu wéent'asti karakorhent'ani DOF, ma karakorhent'aspti 19 de mayu 1997rhu, ménteru karakorhent'aspti 23 de julio 2003rhu ka ménteru karakorhent'aspti 27 de enero 2012rhu.*

### **¿Dónde puedo asesorarme en materia de Derecho de Autor?**

El Instituto Nacional del Derecho de Autor, Indautor, cuenta con un sistema de información al público usuario denominado Informautor, que se contacta por teléfono o bien acudiendo al módulo de información en la planta baja del Instituto, en el cual se canaliza al área correspondiente para aclarar sus dudas.

### **¿Nani úa k'urhankorheni Derechu de Autoriiri ampe?**

*Instituto Nacional del Derecho de Autor, Indautor arhikata, jatsikorhesti sistema de información jimanka kw'iripu újka marhuatani Informautor arhikata, jimats'i úaka wantani teléfono jimpo o ístuts'i úaka niarakuani ts'imeeri módulurhu ima énka jaka Instituturhu, jimaksini yankuati ima énkari wéjka míteni.*

### **¿Cuáles son las principales funciones del Indautor?**

1. La inscripción de obras literarias y artísticas en el Registro Público del Derecho de Autor, para su debido resguardo y publicidad.
2. La inscripción de actos, convenios y contratos por los cuales se transmitan o confieran derechos patrimoniales.
3. Asesorar en materia de Derecho de Autor y Derechos Conexos, de sustanciar los procedimientos de avenencia, arbitraje y recurso de revisión.
4. El otorgamiento de reservas de derechos al uso exclusivo de títulos, nombres y denominaciones sobre publicaciones y difusiones periódicas, nombres o grupos artísticos, personajes humanos de caracterización, simbólicos o ficticios y promociones publicitarias.
5. Sustanciar los procedimientos de nulidad y cancelación de la reserva de derechos al uso exclusivo.
6. Otorgar el Número Internacional Normalizado del Libro o ISBN, y el Número Internacional Normalizado para Publicaciones Periódicas o ISSN.
7. Llevar a cabo visitas de inspección para verificar el cumplimiento de la Ley Federal del Derecho de Autor.
8. Llevar a cabo el procedimiento de infracción en materia de Derecho de Autor, además de autorizar o revocar la operación de las sociedades de gestión colectiva y realizar el procedimiento de establecimiento de tarifas.

### **¿Ampe ka ampeksisi újki Indautor anapuecha?**

1. *Inscribiriasintiksi mámaru jási karakateechani jima énka arhinhajka Registro Publico del Derecho de Autor, parakaksi winaperawaka ka parakaksi mítetarpeawaka.*
2. *Úasinitksi acteechani, convenioechani ka contratuechani paraksi jukaparharani derechos patrimoniales arhikata.*
3. *Arhitsu'íkpesintiksi ampeeski Derecho de Autor ka Derechos Conexos, ístuksi eranharhitpesinti pakatperakweechani, jatsiirakweechani ka exekweechani.*
4. *Arhukuasintiksi derechuechani paraksi úni sési marhuatani títuluechani, nombreechani ka éskaksi na arhirawaka publicacionichani ka difusión periódicas, ístuksi jirinakuasinti nombre o grupos artísticos, kw'iripuuri terukutantskwa, jakajjukweecha ka exeni mítetarpekweeri ampe.*
5. *Eranharhisintniki paraksi anaxustaani ka kakaant'ani derechuechani.*

6. *Jatsikuasintiksi miyukwa ínka arhinhajka Numero Internacional Normalizado del Libro o ISBN, ka Número Internacional Normalizado para Publicaciones Periódicas o ISSN.*
7. *Jámasintiksi míteni yápuru ísì imani éka jukaparharanhani jaka Ley Federal del Derecho de Autor*
8. *Ístuksi ewap'esinti tumina imani énka no sésì marhuatajka Derecho de Autor arhikatani, ístuksi mójtakunt'asinti sésikwa énkaksi wánkachani kw'iripuni jinkuni áncekorhejka ka ístuksi exesinti naxamanka míantpenhaaka.*

#### **Misión del Indautor**

"Salvaguardar los derechos autorales, promover su conocimiento en los diversos sectores de la sociedad y fomentar la creatividad y el desarrollo cultural."

#### **Ampementusì marhuajki Indautor**

"Jukaparharaasinti karariicheri derechu, mítetarpepani yápuru ísì ts'imeeri janhaskakwani ka ístu winaperasinti mámaru jási eratsekwa ka mimixekweechani".



**Instituto Nacional del Derecho de Autor, INDAUTOR**

Puebla #143, Col. Roma Norte, Deleg. Cuauhtémoc,  
C.P. 06700, Distrito Federal

Horario de atención al público en ventanillas:

Lunes a viernes de 9:30 a 14:00 h.

*Ventanillecharhu mítakorherini jarhasinti:*

*Lunes a viernes de 9:30 a 14:00hras.*

Informautor 3601 8210 | 3601 8216.

Del interior de la República sin costo: 01800 2283 400.

*Wantap'ats'ini: 01800 2283 400 nóre ampe míampeaka.*

Contamos con un servicio especializado  
para personas con discapacidad.

*Ístuch'e kásinka jurhenkorheriichani ts'imanka exeant'ajka*

*kw'iripuni ts'imanka discapacidad jinkuniika:*

<http://www.indautor.gob.mx/accesibilidad/tripticos.html>

Agradecemos la colaboración del  
Instituto Nacional de Lenguas Indígenas, INALI

Traductor: Puki Lucas Hernández

*Purépecha*